



TRANSLATIONS FROM YEREVAN NEWSPAPERS AND OTHER NEWS AGENCIES

POLITICS

1. UN AND CE SECRETARY GENERALS WELCOME SIGNING OF ARMENIAN-TURKISH PROTOCOLS [NOYAN TAPAN, 10/12/09]

UN Secretary General's Spokesperson in his statement on the normalization process of Armenian-Turkish relations mentioned that the UN Secretary General welcomes the signing of the two protocols in Zurich, which pursue the purpose of improving relations between Armenia and Turkey.

"This historic decision is the start of establishment of good-neighborly relations between the two countries and development of cooperation. The Secretary General is convinced that this development will also contribute to establishment of peace, security, and stability in the South Caucasus. The Secretary General hopes that the two protocols will be immediately ratified by the parliaments of Armenia and Turkey ensuring complete normalization of their bilateral relations," UN Secretary General's Spokesperson said.

Newly elected Council of Europe Secretary General Thorbjorn Jagland made a statement on October 11 congratulating the governments of Armenia and Turkey "on the agreement over restoring the diplomatic relations and reopening the borders between the two countries."

According to a report by the Council of Europe Information Office in Armenia, Council of Europe Secretary General's statement also read: "It is a historic step that should lead to continual conciliation between these two countries and in general should strengthen stability in the South Caucasian region." T. Jagland mentioned that it will take some time for the agreements to be fulfilled completely, besides, the two sides need to be consistently devoted to this goal. In his words, the Council of Europe is ready to support this process within the framework of its expert spheres and in complete cooperation with Armenia and Turkey.

2. ARMENIAN PRESIDENT SERZH SARGSYAN BEFORE LEAVING FOR MOSCOW TODAY ANSWERED TO THE QUESTIONS OF THE REPORTERS IN ZVARTNOTS AIRPORT [ARMENPRESS, 10/13/09]

Armenian President Serzh Sargsyan before leaving for Moscow today answered to the questions of the reporters in Zvartnots airport.

Q: Mr. President, now, when the protocols are signed, may it be considered that the condition forwarded by you – visiting Turkey in case of the open borders – has been implemented?

S. Sargsyan: We have never spoken with pre-conditions. Just the opposite we have always insisted that our relations must develop without preconditions. We are speaking of enough prerequisites and I think that today these prerequisites exist. Besides in relations I greatly underscore the principle of mutuality: president of Turkey responded to my invitation and came to Armenia and now I do not have serious grounds not to accept his invitation. My counterpart has sent a written invitation and if in the coming two days no extraordinary events happen I will visit Bursa to support my favorite football team – Armenian national team.

Q: How will you assess the yesterday's statements of the Turkish prime minister and foreign minister.

S. Sargsyan: Unfortunately, our public learns about such statements first of all from the Azerbaijani web sites the authors of which, naturally, are trying to distort the statements of Turkish officials. Nevertheless there were such statements and in my opinion they are first of all directed to Azerbaijani audience. In the opposite case it is very strange for me: if the Turks are not going to ratify the protocols why they have signed it on the eve. May be they were thinking that we cannot display enough will and step back. Maybe. In any case today the ball is on the Turkish side and we have enough patience to wait for the development of events. We have publicly stated about our steps and without hesitation will move in that direction. Will the Turks ratify the protocols, will they follow the approved graphic we will continue the process, no, we have nothing to hesitate and will do what we have stated.

Q: After Kishinev negotiations Azerbaijani president stated that the issue of return of the Nagorno Karabakh's nearby territories is already agreed. Will you confirm or reject this statement.

S. Sargsyan: The strange thing in this interview is not that the Azerbaijani president is dissatisfied with the results of negotiations. The strange is several thoughts expressed by him, including what you



AGBU ARMENIA NEWS BULLETIN

Wednesday, October 14, 2009

have said. I do not know with whom the Azerbaijani president agreed and if you have noticed there are several uncertainties in this paragraph. He is not saying when, where. We have never discussed with Azerbaijan the issue of return of territories. He is displeased with the process and results of negotiations because we have discussed only two issues –final status of Nagorno Karabakh and middle status. And if he is displeased I cannot help him in this issue.

3. E. NALBANDYAN, “ARMENIA HAS ALWAYS RESPECTED AND RESPECTS THE REACHED AGREEMENTS” [ARMENPRESS, 10/13/09]

“The ratification of the Armenian-Turkish protocols signed October 10 in Zurich depends on the parliaments. But we expect reasonable timeframe,” Armenian Foreign Minister Edward Nalbandyan told the Russian “Kommersant” newspaper in response to the question when the ratification of the protocols is intended.

To the question whether they will witness the opening of the Armenian-Turkish border this year E. Nalbandyan said, that he excludes nothing. “Everything is possible. It depends on how much the sides will respect the agreements and how they will move forward. Armenia has always respected and goes on respecting the agreements reached with other sides.”

The journalist noted that Turkey seems to respect, too. “That means we will move forward,” the foreign minister said.

4. ARMENIAN PRESIDENT EXPRESSED GRATITUDE TO RUSSIAN PRESIDENT FOR PARTICIPATING IN THE SETTLEMENT OF KARABAKH CONFLICT [ARMENPRESS, 10/13/09]

At today’s meeting of the Armenian and Russian presidents, Dmitry Medvedev offered Serzh Sargsyan to think jointly on the complementation of the trade turnover between the two countries, which has been decreased by 20 percent conditioned by the crisis.

“Speaking about the other moments of our relations we may say that the affairs are not bad at all,” the Russian President said. He noted that an intensive political dialogue has been established between the two countries. Medvedev also expressed gratitude to Serzh Sargsyan for the active strengthening of the regional ties between Armenia and Russia. “That all is beneficial for our relations”, he added.

In his turn the Armenian President expressed gratitude to Medvedev for his personal involvement in Karabakh conflict solution. “I also want to thank the Russian leadership and personally you for supporting the development of our relations with Turkey,” S. Sargsyan stated.

Speaking about today’s meeting, Sargsyan expressed confidence that their conversation will highly contribute to the development of bilateral relations. “The works carried out during the last three years allowed us to approach to economic and military-technology cooperation, as well as to quality improvement in humanitarian sphere”, he said. “Currently we have a large and a rich agenda”, Serzh Sargsyan added.

5. RUSSIAN AND US DEPUTY FOREIGN MINISTERS DISCUSS PROSPECTS OF KARABAKH CONFLICT SETTLEMENT [ARMENPRESS, 10/13/09]

Russian Deputy Foreign Minister Grigory Karasin and US Assistant Secretary of State on Political Affairs William Burns discussed the situation in the Trans Caucasus and issues on relations with the CIS countries.

Russian Foreign Ministry reported that Burns has arrived in Moscow on the eve of the visit of US Secretary of State Hilary Clinton.

The interlocutors “referred to a number of practical issues in the pre-context of the coming negotiations between Hilary Clinton and Sergey Lavrov.

The parties in particular discussed the prospects of progress in Karabakh conflict regulation process, process of Geneva discussions over security in Trans Caucasus as well as issues on bilateral relations between Russia and USA,” the statement of the Russian Foreign Ministry says.

6. SHAVARSH KOCHARYAN: THE ARMENIAN DELEGATION PREVENTED TURKEY’S STEP INADMISSIBLE FOR ARMENIA [ARMENPRESS, 10/13/09]

The signing of Armenian-Turkish protocols in Zurich, according to the agreement, must have been followed by oral statements and among the first speakers must have been the foreign ministers and



AGBU ARMENIA NEWS BULLETIN

Wednesday, October 14, 2009

as far as according to the alphabetic order first comes Armenia, first Edward Nalbandyan and then Ahmed Davudoghlu were to deliver speeches, and then the other participants of the ceremony.

Armenian deputy foreign minister Shavarsh Kocharyan clarified that an agreement has been reached that the parties pass to each other the texts of the oral statements. "As a result we were ready and we had the text. We were assured that the Turkish side, which by the way was postponing, has already prepared the text, and if we sent our text we would get theirs. But the Turkish side, before the beginning of the ceremony did not present the text which aroused serious doubts. This was the reason why the Armenian delegation did not visit the university where the signing ceremony must have taken place and demanded that text be provided," the deputy foreign minister said.

It was obvious that there were inadmissible points in the text for the Armenian side. "All that Turkey did not manage during long negotiations include in protocols, and these are known points, it made an attempt to include them in the oral speech and tie them with protocols: to somehow put under doubt the fact of Armenian Genocide, directly or indirectly create ties with Karabakh conflict," Shavarsh Kocharyan said.

The arrangement has been violated and according to the deputy minister an attempt was being made to comment the protocols in a peculiar way. But with the objections of the Armenian side and efforts of mediators as a result of long-lasting negotiations the Turkish side could not voice the text. The negotiations lasted for three hours. Shavarsh Kocharyan said the Armenian delegation prevented Turkey's step inadmissible for Armenia.

The deputy minister rejected media issues that Sergey Lavrov wrote a message to Edward Nalbandyan calling on him to agree to sign the protocols without making statements.

"Russia had quite weighty contribution during the whole process and on that same day too but no message was written," he said.

Speaking about the postponement of protocols, Shavarsh Kocharyan said "What did these three hours showed? The world clearly saw that we will never stand back in the issue of values making our collective identity. Even a statement that must have been made, we considered inadmissible and reached that it would not be voiced. It means that in the issues of Genocide and Karabakh conflict the Armenian side was and remains resolute.

As to the time of ratification of the protocols by parliament, the deputy foreign minister said "This is the case when time cannot be established for parliaments to ratify the protocols. But there exists reasonable timeframe definition and it is not accidental that all the states were speaking that it must be done as soon as possible. The whole international community is waiting for speedy and reasonable timeframe. And if there will be unreasonable delays we know our response, as the Armenian president has earlier stated."

7. RECEP TAYYIP ERDOGAN: "TURKISH PEOPLE WILL MEET THE ARMENIAN PRESIDENT AND WILL SEE HIM OFF WITH HOSPITALITY CHARACTERISTIC TO THE TURKS" [ARMENPRESS, 10/13/09]

Prime Minister of Turkey Recep Tayyip Erdogan stated today that the Turkish people will meet the Armenian president and will see him off with hospitality characteristic to the Turks.

"We will meet and see off Sargsyan and the others in a spirit of hospitality peculiar to Turks," Erdogan said.

He expressed assurance that in Turkey-Armenia football game the Turkish public will display a behavior peculiar to citizens of great country. "There will be also those who will be guided by their own political interests but I believe that residents of Bursa will ignore such like speculations," the Turkish prime minister said. He also expressed assurance that the football game will contribute to the normalization of Armenian-Turkish relations.

8. AMERICAN CONGRESSMEN SUPPORT ARMENIAN GENOCIDE RESOLUTION [NOYAN TAPAN, 10/13/09]

The signing of the protocols on normalization of Armenian-Turkish relations in Zurich does not mean that the lobbying campaign for adoption of Resolution N 252 on Armenian Genocide will stop. According to panarmenian.net, the Hill newspaper of U.S. Congress reported this.

Congressman Adam Schiff, who is one of the leading supporters of resolution's adoption, is going to continue working to secure adoption of the bill in Congress. "We are going to continue our efforts aimed at resolution's adoption," Adam Schiff declared expressing the hope that after all Turkey will admit its history.



AGBU ARMENIA NEWS BULLETIN

Wednesday, October 14, 2009

According to the newspaper, after August 31 when Armenia and Turkey published the Protocols seven Congressmen signed on the list of resolution's supporters. Congressmen Brian Bilberry and Darrell Issa also joined them last week. At present the number of Congressmen supporting the resolution is 134. Adam Schiff said that for the present, he cannot say surely when the resolution will be submitted for approval to the U.S. House Committee on Foreign Affairs and when will be passed to the House of Representatives for voting. Nevertheless, the Congressman expects support by Armenian organizations that carry out an active campaign for achieving resolution's adoption in Congress.

Ambassador of Turkey to U.S. Nabi Shensoy, in his turn, declared that the process of Resolution on Armenian Genocide in Congress can damage the normalization of Armenian-Turkish relations. According to the newspaper, the Embassy of Turkey to U.S. has prepared a PR campaign in U.S. to hinder adoption of that bill.

9. CATHOLICOS ARAM I: UNITY OF OUR PEOPLE MUST BECOME "SANCTUM SANCTORUM" FOR EACH ARMENIAN [NOYAN TAPAN, 10/13/09]

Late October 10 when the Armenia-Turkey protocols were being signed in Zurich, numerous Lebanese Armenians gathered at Mayravank in Antelias to say once again "No" to these protocols, vowing to remain faithful to the holy behest of the Genocide martyrs.

The Catholicos of Cilicia Aram I addressed those present, emphasizing the inseparable unity of the Armenian Church and the people. At this crucial moment, he appealed to them to remain faithful to the behest of the 1.5 million martyrs and to assert the infringed national rights.

"Today, our people is at a decisive point of its modern history. The Armenian life is in a state of ferment everywhere: all sections of the Armenian people reject the Armenia-Turkey protocols being signed at this moment in Switzerland. Despite the explanations given in this respect, in fact, our people has not been persuaded," Aram I stated.

Catholicos of Cilicia also said in his speech: "We say "No" to all those lines of action which try to cause a split in our communities by alienating the Diaspora from Armenia and estranging Armenia from the Diaspora - just as the genocide perpetrator Turkey is trying to do it through its president and prime minister. Despite the difference in opinions, the unity of our people must become a "santum sanctorum" for each Armenian. Being different does not mean not being united: being different does not mean not putting the supreme interests and sacred values of our nation and homeland above any considerations and temporary gains".

On behalf of the Catholicosate of Cilicia, Aram I called upon the people "to carry on a united struggle for our fair rights". He stated that "remaining true to its religious mission and national role, the Catholicosate of Cilicia with a renewed faith and resolution must be on our people's side for the assertion of its fair rights".

According to a report received from Mayravank in Antelias, this rally, as well as all the meetings held in Lebanon in this connection were organized by the ARF, the Ramkavar Azatakan Party, and the Social Democrat Hunchak Party.

10. ARMENIAN PRESIDENT WILL LEAVE TODAY FOR BURSA TO WATCH THE GAME OF TURKISH AND ARMENIAN FOOTBALL TEAMS [ARMENPRESS, 10/14/09]

"Armenian president decided to visit Turkey. With the invitation of the Turkish president the leader of our country will leave today for Bursa to watch the game of Turkish and Armenian football teams together with Abdullah Gul," spokesman for the Armenian president Samvel Farmanyanyan said, informing that Foreign Minister Edward Nalbandyan, deputy foreign ministers Arman Kirakosyan and Shavarsh Kocharyan, officials from the president's staff and foreign ministers and tens of Armenian reporters are accompanying the president.

S. Farmanyanyan said in Bursa Serzh Sargsyan will first visit our football players to encourage them before the match. President Sargsyan will have face-to-face meeting with Turkish president. On behalf of Abdullah Gul a dinner will be served in the honor of Serzh Sargsyan and reception will be organized.

After the football match the delegation headed by the Armenian president will arrive back.

This is the first visit of Serzh Sargsyan to Turkey and in general since independence this is the fourth visit of president of Armenia to Turkey.



AGBU ARMENIA NEWS BULLETIN

Wednesday, October 14, 2009

BUSINESS

11. TIGRAN SARGSYAN RECEIVES DELEGATION OF IMF EXECUTIVE DIRECTORS [NOYAN TAPAN, 10/13/09]

Armenian Prime Minister Tigran Sargsyan received the delegation of the executive directors of the International Monetary Fund (IMF) on October 12. He informed them about the current state of the Armenian economy and its development prospects.

According to a report of the RA Government Information and PR Department, during the meeting the sides discussed the process of programs and reforms being implemented by the government of Armenia, as well as problems related to regional cooperation and the development of infrastructures.

12. "BUY THE ARMENIAN" NATIONAL CAMPAIGN TO START ON NOVEMBER 1 [NOYAN TAPAN, 10/13/09]

"Buy the Armenian" national campaign as part of the Water-to-Market (WtM) Activity of the Millennium Challenge Account- Armenia (MCA-Armenia) Program will start on November 1. The campaign will include a number of measures such as the demonstration of commercials on products made in Armenian marzes, food tasting in shops, etc. MCA-Armenia CEO Ara Hovsepian said at the October 12 press conference that the purpose of the campaign is to promote the consumption of goods of domestic producers in both domestic and foreign markets and to encourage the establishment and development of farms, which is the major goal of WtM Activity.

RA Minister of Economy Nerses Yeritsian underlined the importance of this initiative under conditions of the global economic crisis, noting that it will allow organizing greater production and creating jobs in rural areas - in the sphere of agricultural food processing. In his words, such campaigns should be conducted not only in food industry, but also in other sectors.

According to Richard Hurelbrink, Head of ACDI/VOCA organization implementing WtM Activity, during the crisis, measures of this kind are taken in many countries and are considered successful. He said that in preparing this project, their aim was that local consumers would feel pride when buying an Armenian product and also realize that in this way they benefit both farmers and processing enterprises.

DIASPORA

13. TIGRAN SARGSYAN RECEIVES THE DELEGATION OF "GALUST GYULBENKYAN" ESTABLISHMENT [ARMENPRESS, 10/13/09]

Armenian Prime Minister Tigran Sargsyan received today the delegation of "Galust Gyulbenkyan" establishment headed by the inspector of Board of Directors, head of the Great Britain, Ireland and Armenian communities department Martin Yesayan.

Governmental press service told Armenpress that greeting the guests the prime minister said that the activity of Galust Gyulbenkyan and his contribution are highly assessed among us and his kind work has turned into a teachable example and experience.

The head of the government highlighted the work of the fund and the contribution "Galust Gyulbenkyan" establishment brings to the preservation of Armenian identity and development of Armenian sciences.

Tigran Sargsyan was interested in the activity of the fund and opportunity of supporting Armenia. The prime minister said it is necessary to create opportunities for cooperation especially in the sphere of educational programs. In this pre-context the educational programs of "Louys" foundation were presented.

The head of the government expressed hope that the visit of the officials will give new impetus to the development of cooperation.

ARTS

14. 1498 PUPILS ENTERED THIS YEAR 25 MUSIC AND ARTS SCHOOLS IN YEREVAN [ARMENPRESS, 10/13/09]

About 1498 pupils entered this year 25 music and arts schools affiliated to the Yerevan municipality where 15 classes of national music instruments are functioning.



AGBU ARMENIA NEWS BULLETIN

Wednesday, October 14, 2009

An official from the municipality's public relations department told Armenpress that these classes are not going to be closed, there is only an issue of lack of instruments.

Armenian government is periodically undertaking steps for supporting the pupils. With this year's decision of the government the tuition fees of 608 pupils studying in violoncello, alt and wind instrument classes have been compensated.

In ten of the 25 schools this year reconstruction works were carried out an heating systems have been installed.

15. SIXTY JUNIOR MUSICIANS HAVE PASSED THE SECOND ROUND OF THE "ALL-ARMENIAN JUNIOR SYMPHONIC ORCHESTRA" CONTEST [ARMENPRESS, 10/14/09]

Sixty musicians of the age of 11-17 have passed the second round of the "All-Armenian Junior Symphonic Orchestra" contest. The 40 of them are from Armenia, Artsakh and Javakhq, the 20 – from USA, Canada, Belgium, Switzerland, France, CIS states and Iran. The author of the initiative, Chairman of "Armenian Diaspora Center" NGO, Chief Editor of "Education" newspaper Gagik Minasyan told Armenpress that currently the works of the second round are in the process, which suggests the presentation of the participants' works in the appearance of records. The best ones will be selected by the jury-members.

At the closing of the contest the junior musicians involved in the All-Armenian Symphonic Orchestra will be invited to Armenia, after which the orchestra will perform on the Armenian, Artsakh and foreign stages. After the finish of each concert series the orchestra-members will be given the notes of the next year's concert programs. In the meanwhile master classes will be conducted with the participants as well.

The contest is intended to accomplish at the end of the running year. The initiative is sponsored by RA Diaspora Ministry.

16. INTERNATIONAL FESTIVAL ENTITLED "CULTURE OF PEACE" TO BE CONDUCTED IN THE REPUBLIC [ARMENPRESS, 10/14/09]

International festival entitled "Culture of Peace" will be conducted December 5-12 in the republic. It has been organized by RA Ministry of Sport and Youth Affairs collaboratively with the "Center for Inter-Cultural Studies". Coordinator for the center's programs Areg Tadevosyan told Armenpress that the event enables young people of different national belonging to recognize each other's culture better. The participants will present their country's culture, traditions, history, literature, dance, as well as the national cuisine.

According to A. Tadevosyan, this is a unique dialogue, the aim of which is the formation of peaceful and friendly relations. At present some program aspects of the festival are being specified. The organizers expect the participation of nearly 100 young people from different nations. A. Tadevosyan noted that an interest has already been noticed by the part of young people of a number of countries, and readiness of participation has been expressed.

RELIGION

17. CATHOLICOS OF ALL-ARMENIANS RECEIVES KHARKOV GOVERNOR [ARMENPRESS, 10/13/09]

In Mother See of Holy Etchmiadzin Catholicos of All-Armenian Karekin II received the delegation-members headed by Arsen Avakov, governor of the Ukrainian province of Kharkov.

Press service of Mother See told Armenpress that at the conversation issues on the friendly relations existing between the two nations, as well as on the cooperation being implemented on different state levels have been referred.

In his speech His Holiness recalled the patriarchal visit to the Ukrainian province of Kharkov in 2004 on the occasion of the consecration of the newly built Armenian church.

His Holiness expressed his appreciation to the province authorities on behalf of the governor for the kind and careful attitude displayed toward the Armenian community and Armenian Church and called on the Armenians by the way of their living, by their kind affairs always to honor the Armenian reputation in accordance to the spirit of brotherly ties of many centuries.



AGBU ARMENIA NEWS BULLETIN

Wednesday, October 14, 2009

SOCIAL

18. FIVE COUNTRIES PRESENT APPLICATIONS FOR PARTICIPATING IN THE "COUNTRY OF TALKING STONES - 2009" 9TH INTERNATIONAL TOURISM EXHIBITION IN YEREVAN [ARMENPRESS, 10/13/09]

Five countries – Belgium, Georgia, Israel, Greece, Russia – presented applications for participating in the "Country of Talking Stones - 2009" 9th international tourism exhibition scheduled November 6-7 in Yerevan.

According to the initial agreement Turkey and Finland are also expected to participate in the event organized by "Armenian Union of Travel Agents".

Coordinator of the exhibition Lusine Stepanyan told Armenpress that there will be 30 pavilions where besides other countries, Armenian provinces, Nagorno Karabakh will be represented.

Travel agencies, airlines, tour-operators, hotel complexes, rest houses, leading brandy producers etc. will participate in the exhibition.

L. Stepanyan said that this time the exhibition is more embracing and as compared with the previous one the number of participants is larger. She said it will give an opportunity to get useful information, exchange experience, establish business ties as well as present products relating to tourism, services.

19. EURO-CAUCASIAN CONFERENCE OF CARDIOLOGISTS TO BE HELD IN ARMENIA [ARMENPRESS, 10/14/09]

Euro-Caucasian conference of cardiologists will be held in Armenia October 29-30 with the participation of about 100 cardiologists from different countries of the world. The event will be organized on the initiative of Diaspora Ministry and "Action Health Armenia-France" organization, sponsored by the Armenian Prime Minister Tigran Sargsyan.

Diaspora Ministry press service told Armenpress that the goal of the conference is to find and unite the potential of Armenian cardiologists for the protection of health of the Armenian people and development of Armenian medicine.

The conference will promote the cooperation between Armenian and Diaspora Armenian cardiologists, increase of their professional qualities and their improvement, share of the experience.

20. "EDUCATION AND CAREER 2009" 10TH EXHIBITION OPENS [ARMENPRESS, 10/14/09]

"Education and Career 2009" 10th exhibition opened today in Karen Demirtchyan sport and concert complex organized by the "Logos Expo" center with the support of "VivaCell-MTS".

Deputy education and science minister Robert Abrahamyan said that from October 14 to 16 Armenian governmental bodies, scientific-educational establishments and big companies will have an opportunity within the framework of the exhibition present their vision of development of career and share the acquired experience. Armenian Education and Science Minister Armen Ashotyan in his message expressed hope that the event will serve to its purpose and will help the students be more competitive and prepared.

More than 40 scientific-educational and big companies are participating in the event.

Produced by AGBU Armenian Representation

Please be advised that the [AGBU Armenia News Bulletin](#) is for general reference only and should not be reprinted in any form without the explicit written permission of AGBU. All rights reserved.

Established in 1906, AGBU (www.agbu.org) is the world's largest non-profit Armenian organization. Headquartered in New York City with an annual budget of \$36 million, AGBU preserves and promotes the Armenian identity and heritage through educational, cultural and humanitarian programs, annually touching the lives of some 400,000 Armenians on six continents.